

ВЕСТНИК
ТОМСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА

ФИЛОЛОГИЯ

TOMSK STATE UNIVERSITY JOURNAL OF PHILOLOGY

Научный журнал

2012

№ 2 (18)

Свидетельство о регистрации
ПИ № ФС77-29496 от 27 сентября 2007 г.

Журнал входит в "Перечень российских рецензируемых научных журналов, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук" Высшей аттестационной комиссии



**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА
«ВЕСТНИК ТОМСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА.
ФИЛОЛОГИЯ»**

Демешкина Т.А., д-р филол. наук, проф., зав. каф. русского языка, декан филологического факультета (председатель); Айзикова И.А., д-р филол. наук, проф., зав. каф. общего литературоведения, издательского дела и редактирования (зам. председателя); Ершов Ю.М., канд. филол. наук, доц., зав. каф. телерадиожурналистики, декан факультета журналистики (зам. председателя); Катунин Д.А., канд. филол. наук, доц. каф. общего, славяно-русского языкознания и классической филологии (отв. секретарь); Каминский П.П., канд. филол. наук, доц. каф. теории и практики журналистики (зам. отв. секретаря); Дронова Л.П., д-р филол. наук, проф. каф. общего, славяно-русского языкознания и классической филологии; Иванцова Е.В., д-р филол. наук, проф. каф. русского языка; Кручевская Г.В., канд. филол. наук, доц., зав. каф. теории и практики журналистики; Резанова З.И., д-р филол. наук, проф., зав. каф. общего, славяно-русского языкознания и классической филологии; Рыбальченко Т.Л., канд. филол. наук, доц. каф. истории русской литературы XX века; Суханов В.А., д-р филол. наук, проф., зав. каф. истории русской литературы XX века; Янушкевич А.С., д-р филол. наук, проф., зав. каф. русской и зарубежной литературы.

УДК 81-112.4

Л.А. Захарова

**ДОПОЛНЕНИЕ К «СЛОВАРЮ НАРОДНО-РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ
г. ТОМСКА XVII – НАЧАЛА XVIII в.» (БУКВЫ А–И)**

«Словарь народно-разговорной речи г. Томска XVII – начала XVIII в.» (составители В.В. Палагина, Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова) – ценный источник изучения исторической лексикологии, истории Сибири. В статье представлен материал, извлеченный из нескольких работ: «Словаря русской народно-диалектной речи в Сибири XVII – первой половины XVIII в.», составленный Л.Г. Паниным, из статей Л.А. Захаровой, Н.Ю. Потехиной, Г.М. Чигрик и ряда дипломных работ, выполненных на материале томского делового письма. Анализируемый материал представлен как самостоятельными лексемами, так и их различными вариантами. Их контексты позволяют также уточнить место и время распространения уже зафиксированных словарем слов.

Ключевые слова: историческая лексикография, дополнение к СНРРТ, источники дополнения, новые слова, семантические и формальные варианты.

Любое лексикографическое предприятие, работа над которым длится многие годы, неизбежно дополняется в процессе издания [1. С. 112]. Таким является «Словарь народно-разговорной речи г. Томска XVII – начала XVIII в.» (СНРРТ) [2], включающий в себя достаточно богатый лексический материал. СНРРТ – это региональный исторический словарь дифференциального типа. Основными источниками его являются как неопубликованные памятники делового письма, написанные в Томском и прилегающих к нему острогах (Кетском, Кузнецком и Нарымском), хранящиеся в архивах Москвы, Санкт-Петербурга, Томска, а также в отделе рукописей Научной библиотеки Томского госуниверситета, так и опубликованные памятники сибирского делового письма XVII в. (в основном это публикации П.М. Головачева, И.П. Кузнецова-Красноярского, Г.Ф. Миллера, Н.Н. Оглоблина и др.). Использованные памятники различны по жанрам и содержанию. Помимо всевозможных книг (крестьянские, соляные, переписные, дозорные, таможенные и многие другие) были проанализированы также челобитные служилых сибирских людей, «ясачных», пашенных крестьян, изветы, сыски, воеводские отписки и другие документы. Содержание этих памятников разнообразно, например, в отписках воевод чаще всего говорится о походах служилых людей во вновь открываемые Сибирские земли (землицы), о войнах с киргизами, об изменах аборигенов царю, об устройстве острогов и пашен и т.д. Тексты челобитных служилых людей содержат всевозможные просьбы к государю пожаловать их за верную службу, на которой они терпят лишения, голод, получают ранения и т.д. Разнообразие содержания текстов связано и с разнообразием их лексического состава. В памятниках хорошо представлена народно-разговорная лексика различных тематических групп: как общерусская для XVII в., например: азам, зипун, кобыла, обуток и др., так и локально ограниченная, например: сиводушка, горбуша, коты, морда, сакма и др. Ис-

пользованные в СНРРТ памятники отражают особенности социально-экономических отношений Сибири XVII в. и могут служить ценным источником для изучения истории края, а также представляют интересные сведения и для лингвистов. В словарь вошла лексика живой разговорной речи русского населения перечисленных выше острогов Западной Сибири, являющаяся, по терминологии Б.А. Ларина, народно-разговорной, включающей диалектные, просторечные и разговорные слова. Один из важных принципов, по которым слова включались в состав СНРРТ, – формально-грамматический, например, существительные с суффиксами уничижительными: бобришко, ножишко, детишки и др.; уменьшительно-ласкательными и уменьшительными: теленок, топорок, сапожок, бумажка и др.; многократные глаголы с суффиксами -ыва (-ива), -ва: ламывать, писывать, сказывать и др.; глаголы с приставками из- (изо-, ис-), о- (об-), про- : иззакладывать, испродать, пропиваться и др.; глаголы приставочные и бесприставочные с постфиксом -ся: должиться, виниться, воеваться и др.; отглагольные бессуффиксальные существительные: изгоня, варя, оборон и др. Второй принцип, по которому отбирались слова для СНРРТ, – семантический. Народно-разговорный характер таких слов подтверждается стилистическими пометами словарей более поздних эпох: скоп, де, преж, ворочать и др. В Словарь вошли и местные слова, или так называемые диалектизмы (термин О.С. Мжельской [3. С. 108–109]), местный характер которых находит подтверждение в современных среднеобских говорах: голицы, исподки, пимы, ржавец и ржавца, лагун и др. и регионализмы [3. С. 108–109], слова, известные памятникам определенного региона, но не зафиксированные в современных говорах: тайша, контайча, кокоревщина 'смута', начетье 'наговор, оговор', балдашник 'рукоятка' и др. В СНРРТ включались также лексические единицы, отсутствующие в словарях литературного языка, особенно если они сохранились в среднеобских или в других современных говорах или если в работах по исторической лексикологии они отнесены исследователями к регионально ограниченным в XVII в.

Эти же принципы работают при включении анализируемых лексем в Дополнение к СНРРТ. Отсутствие до настоящего времени нормативных словарей XVII в. с соответствующими стилистическими пометами делает привлекаемые нами материалы в определенной степени гипотетическими, но пока это неизбежно.

Для отбора лексики в Дополнение к СНРРТ нами использовались словари современного русского языка (Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. М.: Рус. яз., 1981–1984; Толковый словарь русского языка: в 4 т. / под ред. Д.Н. Ушакова. М., 1935–1940; Словарь современного русского литературного языка: в 17 т. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1951–1965; Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 2002 и др.), исторические (прежде всего многотомный Словарь русского языка XI–XVII вв. / под ред. С.Г. Бархударова, Г.А. Богатовой, В.Б. Крысько; Материалы для словаря древнерусского языка И.И. Срезневского: в 3 т. СПб., 1893–1903; Словарь академии Российской по азбучному порядку расположенный: в 4 т. СПб., 1789–1806; Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII веков: в 3 т. / под ред. О.Г. Мжельской, науч. координатор проекта С. Св. Волков. СПб.: Наука, 2004–2010; Словарь лексики пермских памятни-

ков XVI – начала XVIII века / под ред. Е.Н. Поляковой: в 2 т. Пермь, 2010 и др.) и диалектные (Толковый словарь живого великорусского языка В.И. Даля: в 4 т. М., 1965; Словарь русских народных говоров: в 38 вып. Л.(СПб.): Наука, 1965–2009; Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1852 и Дополнения к нему. СПб., 1858; Словарь русских старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби: в 3 т. / под ред. В.В. Палагиной. Томск, 1964–1967 и Дополнения к нему: в 2 т. Томск, 1975 и др.). Ссылки на указанные словари в статье опускаются из-за экономии места.

После выхода в свет СНРРТ прошло около 10 лет, а с момента написания более 30 лет. За это время появилось несколько работ, источником которых послужило сибирское деловое письмо старорусского периода, созданное на территории Западной Сибири в указанных выше городах-острогах, прилегающих к Томску. Это прежде всего «Словарь русской народно-диалектной речи в Сибири XVII – первой половины XVIII в.», составленный Л.Г. Паниным [4] (для статьи рассмотрены словарные статьи на буквы А–И), статьи Л.А. Захаровой [5], Н.Ю. Потехиной [6], Г.М. Чигрик [7], дипломные работы Ч.Х. Бабашева «Полный словарь Нарымских деловых документов (науч. рук. Л.А. Захарова. Томск, 1984. 60 с. Рукопись); Дегиль Г.А. Томские деловые памятники XVII в. как источник изучения народно-разговорной речи / науч. рук. Л.А. Захарова. Томск, 1985. 121 с. Рукопись; Коваленко И.В. Полный словарь деловых документов Кетского острога XVII века / науч. рук. В.В. Палагина. Томск, 1985. 166 с. Рукопись; Трункина С.В. Полный исторический словарь документов из Кетского острога в Москву XVII века (на материале 1–2 томов «Истории Сибири» Г.Ф. Миллера) / науч. рук. Л.А. Захарова. Томск, 1981. 73 с. Рукопись.

Введение в научный оборот материалов из памятников деловой письменности XVII в. имеет важное значение для исторической лексикологии и лексикографии, так как в них содержатся многие неизвестные науке, нигде не зафиксированные общерусские и местные слова.

Цель настоящей статьи – представить материал, извлеченный из указанных выше источников, не вошедших в СНРРТ, в качестве Дополнения к нему.

АБЫЛ, м. Железная мотыга круглой или треугольной формы, земледельческое орудие шорцев. – *Собрано восемь кирок, да шесть обылов, да пять криц, осуп, стремена, два копыя железных* (ст. 20, л. 261¹, Кузнецк, 17 в.).

АВОЩ, м. Овощи. – ... *Я холоп твой... сеел ячмень, и пшеницу, и конопле, и лен, и всякой авощ родился добр...* (ст. 757, л. 17², Кетск, 17 в.).

БАКША, м. Религиозный деятель у некоторых местных народов Сибири. – *Объявля... послов своих Ломиока бакшу и Начина* (Томск, 1636–1637, нет в Сл. XI–XVII в.).

БАКШИ, м. То же, что бакша. – *Посылал преж сего посла своего Байгала бакии* (Томск, 1636, нет в Сл. XI–XVII в.).

¹ Так как в каждом анализируемом источнике своя система отсылок, мы добавляем в каждую словарную статью при необходимости указание на место и время написания.

² Все указанные книги (в дальнейшем кн.), столбцы (ст.) хранятся в Сибирском приказе, фонд 214 РГАДА.

БЕДА ◇ **ЗА БЕДУ**. Обидно. – *А им то черным калмыкам всем за беду, что государево жалованье великое посылаетца к Алтыну-царю, а к ним, черным калмыком, ни к одному тайше государево жалованье не присылаетца* (Томск, 1638–1639, нет в Сл. XI–XVII в.).

БЕЗ ВЕСТИ, нареч. Неожиданно. – *Киргиские люди, осмотря нас, скратчися промеж гор, ударили на пеших, нападши без вести, пеших побивать стали* (Томск, 1636).

БЕЗДЕЛЬЕ, ср. Неправда, ложь. – *Ты, Лаба Мергенланзу, такого безделья не говори, а государево жалованье похваля и воевод теми бездельными словами не оглашай* (Томск, 1638–1639).

БЕЗДЕЛЬНЫЙ, ая, ое. Бестолковый, пустой. – *Алтын-царь за свою бездельную упрямку и табунов ево за безумной приговор, что не хотя великому государю покорен быть, и забыв государю прежнее к себе жалованье, и поружая шерть свою...* (Томск, 1638).

БЕЛОДУШКА, ж. Шкурка лисы с белым мехом на передней части шеи. – *Взято за ясаиные соболи лисица чернубурая... пять лисиц красных белодушек* (оп. 5, ед. хр. 599, л. 3 об.¹, Кетск, начало 18 в.).

БЕСЧЕСТНО, нареч. Оскорбительно. – *Холопство у нас в Мунгальской бесчестно* (Томск, 1636–1637).

БИРАТЬ. Брать (неоднократно). – *Никаких контайшинных людей не разоряли и не побивали и в полон не бирали* (Кузнецк, 1722).

БИТЫЙ, ая, ое. Побитый, испорченный (о мехе). – *У Максимка Павлова Лалетина с промысленых со ити соболишек вешних плохих битых по оценке с тридцати алтындесяты три алтына взято* (кн. 381, л. 254, Кетск, 17 в.).

БЛЮСТИСЯ. Остерегаться, опасаться. – *Киргизы де были в бегах и в смятенье, блюдась от Алтына-царя войны* (Томск, 1637).

БОЛОК, м. (?) – *Тот же есаул Салча принес болок государю в поминки самую дорожую черную лисицу* (Нарым, 1643).

БОРОШНО, ср. Промысловые товары. – *Куплено семь фунтов струи бобровой, пять фунтов кабарьгиной струи, десять фунтов черевеси бобровой вешней... а за перекуп того ж борошну взято...* (Кузнецк, XVII в.).

БУВАТЬ. Обувать. – *А на пупки, гсдрь, и на хвосты мы, сироты твои... покупали на себя одежонко и обувшико и женишек, гсдрь, и детишек своих одеваем и буваем тем же* (ст. 53, л. 49, Томск, 17 в.).

ВАРЕГИ, мн. Вязаные рукавицы с одним большим пальцем. – *Явил русского товару в продажу десятеры vareги* (кн. 1125, л. 49 об., Кузнецк, 17 в.).

ВАРЕНЬЕ, ср. Любое вареное кушанье; варево. – *А на стану и ести сварить не дали, котлы с вареньем проливали, а что варенье было корм, и то все розхватают* (Томск, 1638).

ВДАЛЯХ, нареч. Вдали. – *А вдалих... и ест(ь) такие угожие места, что будет где ваша государева пашня пахать* (Кузнецк, 17 в.).

ВЕДОВАТЬ. Колдовать. – *А учился де у него, Харки, ведоват новокрещен Онашко Сыркин* (ст. 381, л. 654, Томск, 17 в.).

¹ Все единицы хранения (в дальнейшем ед. хр.) находятся в Сибирском приказе, фонд 214, опись 5 РГАДА, время написания – начало 18 в.

ВЕДОВСТВО, ср. Колдовство. – *Новокрещен Онашко Сыркин в роспросе и с пытки сказал, учился де он у Харки Григорьева ведовству двум статьям крови от ран заговаривать да жонок приворачивать* (ст. 381, л. 635, Томск, 17 в.).

ВЕРТЛЮГ, м. Бугор в верхней части бедренной кости, служащий местом прикрепления мышц, поворачивающих бедро. – *Да он же колот копьем с правые стороны в поясницу по вертлюгу* (Томск, 1680).

ВЕРШИНА, ж. Верховье, исток реки. – *А с устья и до вершины все по ней идти по наволокам по обе стороны* (Томск, 1638).

ВЕРШОК, м. Матерчатый верх меховой шапки. – *Семнатцать вершков суконных шапошных лоскутных* (кн. 1352, л. 195 об.); *Вершек триушной шит золотом* (кн. 1125, л. 120, Кузнецк, 17 в.).

ВОЕВАТЬ, кого-, что. Вести войну против кого-, чего-либо. – *...30 человек приходили и хотели их воевать* (М. II, 234, Нарым, 1616).

ВОЛОЧИТЬ. Тащить волоком. – *И тот Ондрюшка по Иванову приказу стретел на дороге женишко мое, бил и увечил, волоча по снегу, и животинка мои, что ко мне везла и ден(ь)жонка все пограбил* (Нарым, 1643).

ВОЖЕВАНЬЕ, ср. Указывание пути, служба в вожжах (проводниках). – *Тунгусы хотят государевых ясачиков служивых людей, которые к ним придут по ясак, побить и оставить казака одного да переводчика для вожеванья* (Кетск, 1609).

ВОЛОКОМ, нареч. Таща, волоча по земле или по снегу суда. – *Посылал я, холоп твой для твоего государева ясаку в верх по Кети в осень в судех и на Енисею к кетским ясашным людям твоих государевых служивых людей...; и они, государь, с верховья с Кети с реки пришли волоком зимним путем на Сым реку и на Кас и на Енисею к кецким к ясашным остяком...* (М. II, 216, Кетск, 1609–1610).

ВОЛОСТКА, ж. Территориально-административная единица, население которой платит ясак. – *А преж сево те тунгусы твоево государева ясаку не даывали ж. И Кецкого, государь, уезда дальние волости новые землицы: Макуцкая волостка да Кемские вершины да Ямыцкая землица...* (М. II, 216, Кетск, 1609).

ВСКОРЕ, нареч. В короткий промежуток времени, быстро. – *И наперед кетских ясачников пришедши, мангазейские годовальщики Якушко Щетинин с товарищи и поймали ясак с тех кетских ясашных остяков с человека по 5 соболей вскоре, воровски...* (М. II, 226, Кетск, 1611).

ВЫГОРЕТЬ. Сгореть целиком. – *И Нарымского, господине, острогу выгорело две стены...* (М. II, 453, Нарым, 1638).

ВОСПА, ж. Оспа. – *Пришла де на нас болезнь воспеная, сами де мы и жены, и дети в воспе лежали и помирали* (ст. 685, л. 292, Кетск, 17 в.).

ВРЕМЯ, ср. ♦ **ПО ВРЕМЕНИ**. Через некоторое время, как представится случай. – *Грамоту де я государеву выслушаю по времени* (Томск, 1638–1639); ♦ *По многое время*. Часто, много раз. – *Говорил де я Алтыну-царю по многое время, чтобы он, Алтын-царь... шертовал сам и киргиских князей от измены унял* (Томск, 1636–1637).

ВТЕПОРЫ, нареч. В то время, тогда. – *Но втепоры Савинко к нам в струги не пришел, а где де он Савинко втепоры был, как мы садились в струги, и того я, Ивашка, не ведаю ж* (ст. 10, л. 20, Кузнецк, 17 в.).

ВЫЙТИ \diamond **ВЫЙТИ В МЕН**. Достаться в результате обмена. – *Твоих яровых в мен вышло восп чети ярицы, и с того сеvu ужато три тысячи триста восемьдесят два снопа* (Кузнецк, 17 в.).

ВЫКОЧЕВАТЬ. Кочуя, уйти откуда-либо куда-либо. – *Назавтрее того Алтын-царь ис Камени выкочевал к Кемчюку ж и стал на том же стану* (Томск, 1638).

ВЫМЕТАТЬ. Разбросать. – *И Алешка и Васька выметали сено до дна, и вилами ошупали тое привозную суму, и, сняв с нея сверху сено, суму руками выняли* (Кузнецк, 17 в.).

ВЫПАСТЬ. Пасть (о животных). – *И те... кони у нас, сирот твоих, выпали* (ст. 673, л. 16, Кузнецк, 17 в.).

ВЫНЯТЬ. Вынуть. – *И Алешка и Васька выметали сено до дна, и вилами ошупали тое привозную суму, и, сняв с нея сверху сено, суму руками выняли* (Кузнецк, 17 в.).

ГАРК, м. Шум, гам, крик. – *Чести никакой не было, только провожали с гарком да с криком, с великим бесчестьем* (Томск, 1638–1639).

ГОВОРЕНО, в знач. безлич. сказ. Условлено. – *У нас де с головами и с конными казаками говорено: мимо старое место [острога] нигде не ставить* (Кузнецк, 1620).

ГОЛОВА, ж. \diamond **Выдать** (отдать) **головойю**. Выдать (отдать) в чью-либо полную власть. – *Лутчих людей киргисцов выдать в государевы города головойю* (Томск, 1638).

ГОЛОВИШКО, ср. Уничиж. к **ГОЛОВА**. Часть тела животного. – *... Да с двух подчеревесей бобровых да с головишка лис(ь)я взято два рубли* (кн. 19, л. 509, Кетск, 17 в.).

ГОЛОС, м. \diamond **ГОЛОСАМИ** (плакать). Громко, горько. – *К нему приходили на двор многие ясачные люди, ясаул Менишк с товарищи и били челом, и плакали у него на дворе голосами, чтоб у князца их, у Чюры, жены не отимали* (Нарым, 1643).

ГОРНИЦА, ж. Отдельная постройка. – *Сверх воевоуцких хором поставил в прибавку горницу у потайных ворот для продажи питья* (Нарым, 1643).

ГОРНИЧЕНКО, ср. Уничиж. к **ГОРНИЦА**. – *Оставлены же избенка да горниченко в данных годах* (Кузнецк, 1641).

ГОРНИЧИШКО, ср. Уменьш.-уничиж. к **ГОРНИЦА**. – *На том дворе была изба с подклетом да горничешко малое, и те огнили и развалилис(ь)* (Кузнецк, 1641).

ГОРОДОК, м. Укрепленное поселение. – *И велели князю Тояну собрать в своем городке всех томских татар* (М. II, 220, Томск, 1611).

ГРЕСТЬ. Грести. – *И в наймех ж работных людей, которых нанели гресть до Енисейского острогу шездесят один рубль три алтына две денги* (ст. 53, л. 39, Томск, 17 в.).

ГОРЕЛЫЙ, ая, ое. Прелый, истлевший. – *...В остатке горелой ржи две чет(ь) да три чет(ь) горелово овса* (кн. 19, л. 521 об., Кетск, 17 в.).

ГРИВЕНКА, ж. Уменьш. к **ГРИВНА**. Весовая единица. – ...*И всего в приходе восемь пудов с чет(ь)ю и две гривенки меду пресново* (кн. 19, л. 528, Кетск, 17 в.).

ГРОЗА, ж. Гнев, строгость. – *А Алтыновых мы гроз и вас табунов безумного приговору не блюдемся* (Томск, 1638); // *Строгие порядки, строгие меры. – Здеся люди вольные, и царя Алтыновы де грозы не блюдутца* (Томск, 1638–1639).

◇ **ДАТЬ ШЕРТЬ**. Присягнуть, поклясться. – *Алтын-царь великому государю царю... шертъ свою дал, что ему великому государю служить и прямить* (Томск, 1636–1637).

ДАЛЕКО, ср. ◇ **За далекоком**. За дальностью, ввиду отдаленности. – *Х князю к Номаку, и в ьные землицы, и на Енисею служивым людем ясатчиком запасов не завестися за далекоком* (Кетск, 1611).

ДАТЬСЯ. ◇ **В разговор не даваться**. Не вступить в разговор, уклониться от разговора. – *И лошадей у нас с стану поотнимали сильно и в разговор не дались* (Томск, 1638).

ДВОИЖДЫ, нареч. То же, что **ДВОЖДЫ**. Дважды. – *Ходили по те ево товары, по рожь и по хмель двоижды* (Нарым, 1643).

ДВОРИЩЕ, ср. Участок земли с домом и дворовыми постройками; двор. – *Пешей казак Куз(ь)ма Шабалин менял с конным казаком Стефаном Шабалиным дворищем своим на место ево порожнее возле ево ж дворища в городе, а принял Кузьма к своему дворищу у него, Стефана, пять рублей* (кн. 1125, л. 7, Кузнецк, 17 в.).

ДЕВКА, ж. Девочка. – *От той де раны тот Турша умер, а после ево осталос у него жена да девка годка в четыре* (ст. 250, л. 469, Кетск, 17 в.).

ДЕРЕВО, ср. Бочка, деревянная тара. – *Ис Тобол(ь)ска прислано... и з деревом меду пресново* (кн. 19, л. 528, Кетск, 17 в.).

ДЕТКИ, мн., ласк. к **ДЕТИ**. – *И по грехом я, холоп твой бездетен, с женою своею жил тритцать четыре годы, и деток нам бог не дал и я для помину души своей взял мал(ь)чика Гришку за дитяти место и вскормил ево* (ст. 381, л. 576, Томск, 17 в.).

ДИВОВАТЬСЯ. Удивляться. – *И жена де ево Ондреева учала говорит(ь) и дивоватца, что блаженные памяти государя нашего благоверново цря и великого князя Михаила Федоровича всеа Руси вскоре не стало* (ст. 259, л. 28, Кетск, 17 в.).

ДОБРАТЬ. Закончить собирать. – ...*А не добрал я, холоп твой, с Кецкого уезду с ясачных людей ясаку одиннатцать соболей...* (ед. хр. 599, л. 4, Кетск, начало 18 в.).

ДОСОБРАТЬ. То же, что **ДОБРАТЬ**. – *Да с исподишка не дособрал я да с шапки хвостов* (кн. 19, л. 574, Кетск, 17 в.).

ДОВОД, м. Донос, поклёп. – *Велел меня бити кнутом, а приговаривал: не хвались доводом* (Нарым, 1643).

ДОЗРИТЬ. Произвести осмотр, обследовать, осмотреть. – *Велено ис Сургуту Федору Вольнскому да Ивану Благому послати дозрить на Тогурское устье, где быти городу или острогу* (Кетск, 1611).

ДОКУКА, ж. Усиленная просьба. – *И после того у царя в улусе нам кормом стало скудно, телятишек приводить учили маленьких, да и то с великою докукою и с выкупом у приставов и всяких приказных людей* (Томск, 1638).

ДОЧЕРИШКО, ср. Уничиж. Дочь. – *Осталось у меня... в Соли Вычегоцкой моя женишко Стефанидко с дочеришком* (Кузнецк, 17 в.).

ДРАНИЦА, ж. Тонкие дощечки для покрытия крыш. – *И что дано за драницы* (ст. 1675, л. 99, Кузнецк, 17 в.).

ДРОЗЖИ, мн. Дрожжи. – *Велел на себя в деревне на Парабеле вино курити из моего Нехорошкина хлеба, а здобу дрозжи с хмелинами он, Иван, свои давал* (Нарым, 1643).

ДУСЧАТЫН, ая, ое. Сшитый из душки (мех с горла и груди животного). – *Шапку багрецовую, испод лисей дусчатой* [дарили] (Томск, 1636–1637).

ДУХАР, м. Почётный титул у некоторых местных народов Сибири. – *Приходил под Кузнецкой острог калмыцкой Еизан – духар* (Кузнецк, 1713).

ЖЕЛЕЗЦЕ, ср. Наконечник стрелы. ◊ **Железце стрельное**. – *Велел готовить на контайшу алман, всякому человеку по 30 полиц куяшных, да по 30 стрел(ь)ных железцов* (Кузнецк, 1722).

ЖЕНА, ж. ◊ **Большая жена**. Старшая жена (у представителей коренных народов Сибири). – [Дарили] *Алтына-царя большой жене портище сукна аглинсково, 3 перстня* (Томск, 1636–1637).

ЖНИТВО, ср. Хлеб на корню. – *И на твоих десятинах и на наших пашнишках как рож и яровой хлеб жнитво поспеет и выжинат(ь) мы, сироты твои, хлеб впору не успеваем* (ст. 98, л. 112, Кузнецк, 176).

ЗАБЕЛИВАТЬ. Добавлять молока в чай. – *Питье – чай, а словет неведомо какова дерева лист, неведома травяной, лист в воде варят да забеливают молоком* (Томск, 1638–1639).

ЗАМЕЖЕНЕТЬ. Опуститься ниже нормального уровня после паводка. – *И в большую воду до Петрова дни в той протоке вода сливаецца с Об(ь)ю рекою, а как вода замеженеет и в ту протоку из Оби реки проезду не живет* (ст. 136, л. 84, Кетск, 17 в.).

ЗАМЕНИВАТЬ. Заменять (неоднократно). – *А которые [лошади] и до Киргиз добрели, и мы их в Киргизах заменявали на киргиские лошади* (Томск, 1638–1639).

ЗАНАВЕСЯ, ж. Занавеска. – *Занавеся холщевая* (кн. 1125, л. 119 об., Кузнецк, 17 в.).

ЗАНЕМОЧЬ. Заболеть. – *И Степанко, из Нарыма едучи, дорогой занемог* (кн. 19, л. 522, Кетск, 17 в.).

ЗАОСТРОЖЬЕ, ср. Местность, расположенная за острогом. – *Он, Гришка, ходил по заострож(ь)ю подле ево Ондреевых задних ворот, и между де острогу и моего двора дороги не было* (Томск, 17 в.).

ЗАПАСНЫЙ, ая, ое. Предназначенный для перевозки каких-либо предметов, хлеба, заготовленных впрок. – *Как шли ис Томского города в Кузнецкий острог на запасном дощанике, и тот де Илейка не дошел до Кузнецкого острогу, ниже ускату сшел с хлебного запасного дощаника на берег для ягод и в степе заблудился* (ст. 109, л. 81, Кузнецк, 17 в.).

ЗАПОВЕДЬ, ж. Запрет, запрещение. – *Да в сибирских же городах во всех государева большая заповедь черных лисьих гнезд разорять и детей выкапывать из нор не велено* (Нарым, 1643).

ЗАСЕЧЬ. Запереть где-либо, посадить куда-либо. – *Хотели меня убить и в остроге засечь* (Нарым, 1643).

ЗАСТАВЛИВАТЬ. Заставлять (неоднократно). – *В его государском повеленье отказываете невежливо, что заставляете спрашивать наперед про алтыново здоровье* (Томск, 1638).

ЗАСТУПИТЬ. Загородить собою кого-, что-либо. – *А мугальские и киргиские люди, устрояся полками, заступя нам дорогу, не хотя нас из земли выпустить* (Томск, 1636).

ЗАЧАТЬ. Начать. – *И мы зачали работать на том месте* (Томск, 1688).

ЗАШИБИТЬ. Ударить. – *И он, Ил(ь)я, зашиб ево палкою* (ст. 196, л. 37, Томск, 17 в.).

◇ **ЗИМНИЙ ПУТЬ**. Санный путь. – *А ход от Кетского острога зимним путем с нартою до Касу... две недели* (М. II, 223, Кетск, 1611).

ЗИМОВЬЕ, ср. Зимнее поселение. – *Тово ж числа царь со всем улусом и Турал-табун со всем своим улусом с того места скочевали в цареву займище в зимовье его кочевья на реку на Кемчюк* (Томск, 1638).

ЗИМУСЬ, нареч. Прошедшей(?) зимой. – *Да зимус(ь) приходили с торгом Немир с товарищи* (ст. 393, л. 22а, Томск, 17 в.).

ЗИПУН, м. Крестьянская верхняя одежда типа кафтана. – *У Васьки Пантелеева взято: 2 выдры, кожа красная, зипун аглинской червчатой, бобр рыж* (Кузнецк, 17 в.).

ЗЫРЯНЫ, мн. Наименование народа коми. – *...Я с служивыми люд(ь)ми и зыряны хоромы перенес на иное место...* (М. II, 440, Кетск, 1612).

ИЗЛОМИТЬ. Сломать. – *Изувечили ясаинога человека Кочеша – руку изломали, и ему, Кочешу, государева ясаку добывать немошно* (Томск, 1646).

ИЗОДРАТЬ. Порвать. – *И вычетчи наказ изодрал в мелкие лоскутки* (ст. 40, л. 89а, Томск, 17 в.).

ИЗМОГА, ж. ◇ **По измоге**. По силе, по возможности. – *Быти под государевую царскою высокою рукою, государю служить, и на государеву службу ходить, и дань давать по измоге* (Томск, 1636–1637).

ИЗРЯДИТЬ. Приготовить. – *По росписи государево жалованье изрядя к лобе Даин Мерген-ланзу, и пришли в юрту* (Томск, 1636–1637).

ИНАК, нареч. Иначе. – *В холопстве де мне, Алтыну-царю, великому государю шерти дать велеть не уметь, потому что де то бесчестно, и то де слово холопство лъзя ли переменить **инак**, а так де мне, Алтыну-царю, отнюдь не писатца* (Томск, 1636–1637).

ИСПЛОША, нареч. Врасплох. – *И они, гдрь, ... **изплоша** в деловую пору, в жнитво и в сенокос* (Томск, 1635).

ИСПОДИШКО, ср. Уменьш.-уничиж. к испод (обратная сторона чего-либо (?)) – *...Да с пяти **исподишков** пупчатых да с **исподишка** недособоля* (кн. 19, л. 574, Кетск, 17 в.).

ИСПРОДАТЬ. Продать кого-, что-либо полностью, без остатка; распро-
дать. – *...Коих в юртах своих застали живых жен своих и детей и тех своих*

жен и детей **испродали**, а иных и закладывали и покупали твой, гдрь, ясак и поминки (ст. 250, л. 349, Кетск, 17 в.).

ИССЕЧЬ. Нанести много ран, изранить. – *И того киргисского мужика люди Дурал-табуна ту-то ж у избы ножи **изсекли** до смерти, а Дурал де одва жив будет* (Томск, 1637).

Итак, мы нашли и определили значение ряда слов и устойчивых словосочетаний, которые могли бы войти в Дополнение к СНРРТ. Их народно-разговорная соотнесенность установлена по выше приведенным критериям, и все эти слова имеют разный характер.

1. Прежде всего, это новые слова, ранее не зафиксированные СНРРТ, например: **АБЫЛ**, **АВОЩ**, **БАКША(И)**, **БЕЗДЕЛЬЕ**, **БЕЛОДУШКА**, **БИРАТЬ**, **БИТЫЙ**, **БЛЮСТИСЯ**, **ВЕРТЛОГ**, **ВОЛОСТКА**, **ВЫЖИНАТЬ**, **ВЫМЕТАТЬ**, **ГАРК**, **ДВОРИЩЕ**, **ДИВОВАТЬСЯ**, **ДЕТКИ**, **ДУХАР**, **◇ БОЛЬШАЯ ЖЕНА**, **◇ ЗА БЕДУ**, **ЗАНЕМОЧЬ**, **ЗАНАВЕСЯ**, **ЗАШИБИТЬ**, **ЗИМУСЬ**, **ИЗОДРАТЬ** и др.

2. При наличии слова в СНРРТ в дополнение войдут лексико-семантические варианты этого слова или омонимы, например:

СНРРТ	Вновь проанализированные источники
ВЫПАСТЬ . Впасть (о реке).	ВЫПАСТЬ . Пасть (о животных).
ГОРОДОК . Населенный пункт.	ГОРОДОК . Укрепленное поселение.
ГОЛОВИШКО . Уничиж. к ГОЛОВА (должностное лицо).	ГОЛОВИШКО . Уничиж. к ГОЛОВА (часть тела животного).
ГРОЗА . Угроза.	ГРОЗА . Гнев, строгость.

3. При наличии слова в СНРРТ в дополнение войдут различные другие, формальные, варианты этого слова. Например: **ГОРНИЧЕНКО**, **ГОРНИЧИШКО**, **ДВОИЖДЫ**, **ДОЧЕРИШКО**, ср. и др.

4. В дополнение к СНРРТ могут быть включены и различные варианты общерусских слов, например: **ЗАМЕНИВАТЬ**, **ЗАСТАВЛИВАТЬ**, **ЗАБЕЛИВАТЬ**, **БУВАТЬ** (обувать), **ДУСЧАТЫЙ** (душчатый) и др.

СНРРТ, как и любой словарь, а особенно исторический, является ценным источником отражения живой разговорной речи русского населения Западной Сибири XVII в., реконструкции различных тематических групп лексики XVII в., изучения социально-экономических отношений этого периода и, безусловно, должен быть как можно более полным. С этой целью работа в означенном направлении должна быть продолжена.

Источники

1. *Сибирский приказ*, фонд 214, РГАДА
2. *Миллер Г.Ф.* История Сибири: в 2 т. Т. 1. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1937. С. 331–465; Т. 2. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1941. С. 147–547 (в тексте М. I, М. II).

Литература

1. *Богатова Г.А., Чернышева М.И.* Об организации дополнений к «Словарю русского языка XI–XVII вв. // Международный симпозиум по проблемам этимологии, исторической лексикологии и лексикографии: Тез. докл. М., 1984. С. 112–118.

2. *Словарь* народно-разговорной речи г. Томска XVII – начала XVIII в. / авт.-сост. В.В. Палагина, Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова; под ред. В.В. Палагиной, Л.А. Захаровой. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2002. 336 с.
3. *Мжельская О.С.* Территориально ограниченная лексика в древнерусских памятниках (диалектизмы и регионализмы) // *Русская региональная лексика XI–XVII вв.* М., 1987. С. 108–117.
4. *Словарь* русской народно-диалектной речи в Сибири XVII – первой половины XVIII в. / сост. Л.Г. Панин. Новосибирск: Наука. СО, 1991. 179 с.
5. *Захарова Л.А.* Материалы к историческому прикетскому словарю // *Говоры русского населения Сибири.* Томск, 1983. С. 48–57.
6. *Потехина Н.Ю.* Материалы для томского исторического словаря (по данным памятников делового письма XVII в.) // *Русские говоры Сибири* / под ред. В.В. Палагиной. Томск, 1981. С. 53–62.
7. *Чигрик Г.М.* Материалы для исторического словаря кузнецких говоров XVII в. // *Русское слово в языке и речи* / сб. ст. Вып. 2. Кемерово, 1977. С. 95–103.